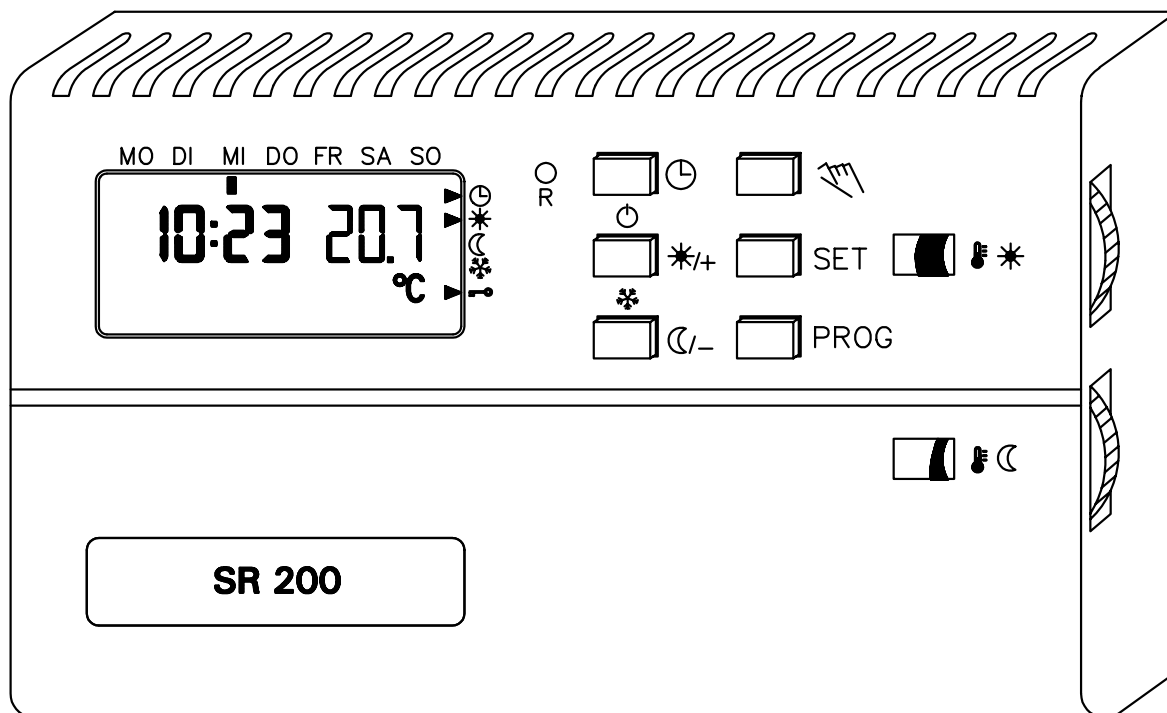




SR 200.R10/1



PL INSTRUKCJA OBSŁUGI I MONTAŻU 2

GB USER MANUAL 6

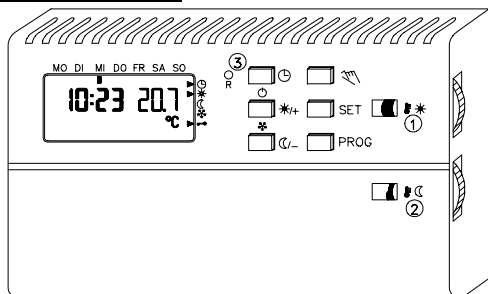
F DESCRIPTION 10

I DESCRIZIONE 14

Opis

Termostat służy do dwupunktowej regulacji temperatury pomieszczenia.

1. Elementy obsługowe



Pokrętko 1 – nastawa zadanej temperatury w trybie ogrzewania (zakres od 5 do 40C)

Pokrętko 2 - nastawa zadanej temperatury w trybie obniżenia
Przycisk 3 – reset

2. Funkcja

Regulator mierzy za pomocą wbudowanego czujnika temperaturę w pomieszczeniu. Zegar tygodniowy steruje czasowo zakresami ogrzewania i obniżenia temperatury. Za pomocą przycisków można wybrać tryby pracy: automatyczny (ogrzewania, obniżenia), funkcji przeciwzamrożeniowej i wyłączenia.

2.1. Temperatura zadana

Nastawę wykonuje się pokrętkiem (1) zadanej temperatury w trybie ogrzewania (zakres od 5 do 40C). Po wybraniu nowej nastawy jest ona pokazywana przez 3 sek. po prawej stronie wyświetlacza; później wskazanie wraca do wyświetlania temperatury rzeczywistej.

Wskazówka:

Zmiana temperatury zadanej powoduje zmianę temperatury obniżenia o tą samą wartość. Natomiast zmiana temperatury obniżenia nie zmienia temperatury w trybie ogrzewania.

2.1. Temperatura obniżenia

Nastawę wykonuje się pokrętkiem (2). Po wybraniu nowej nastawy jest ona pokazywana przez 3 sek. po prawej stronie wyświetlacza; później wskazanie wraca do wyświetlania temperatury rzeczywistej.

Uwaga:

Aby uniknąć możliwości zamarznięcia instalacji, temperatura obniżenia nie może być ustawiona niżej niż +5C. Aktualna wartość zadana może być odczytywana przyciskiem SET. Po 3 sek. wyświetlacz wraca do wskazania temperatury rzeczywistej.

2.2. Tryb pracy funkcji przeciwzamrożeniowej

Jest wybierany poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków +/- . Temperatura tej funkcji jest ustawiona na stałą wartość +5C.

2.3. Wyłączenie

Termostat można wyłączyć poprzez jednoczesne naciśnięcie przycisków i + . Termostat odczytuje nadal temperaturę rzeczywistą jednak żadne sygnały nie są przez niego wysyłane.

3. Zegar

Termostat jest wyposażony w zegar tygodniowy z 15minutowym podtrzymaniem przy zaniku napięcia. Dziennie jest do dyspozycji 16 punktów załączenia/wyłączenia poszczególnych trybów pracy.

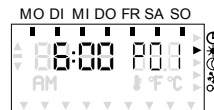
3.1. Nastawa zegara

Nacisnąć przez 3sek. (zegar należy ustawić również po wykonaniu funkcji reset).



Przyciskami + i — można zmieniać pulsującą wartość. Przyciskiem SET przechodzi się do następnej ustawianej wartości, (godziny, minuty, dzień tygodnia). Po potwierdzeniu przyciskiem SET dnia tygodnia zegar startuje i termostat powraca do punktu Menu z którego został uruchomiony. Nienastawienie zegara wykazywane jest pulsowaniem jego wskazania.

3.2. Programowanie czasowe

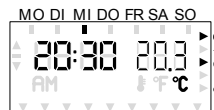


- nacisnąć krótko przycisk PROG
 - na wyświetlaczu pokazywany jest punkt załączenia/wyłączenia (P01-P16), czas i dni tygodnia oraz tryb ogrzewania i obniżenia
 - przyciskami + i — można zmieniać pulsującą wartość. Przyciskiem SET przechodzi się do następnej ustawianej wartości, (punkt załączenia/wyłączenia, czas, dni tygodnia, tryb pracy)
 - po naciśnięciu przycisku PROG podczas pulsującego punktu załączenia/wyłączenia (np.P01) termostat powraca do punktu Menu z którego został uruchomiony
- Fabrycznie program jest ustawiony na:
- MO(Pon.)-SO(Niedz.): od 6.00 ogrzewanie
 - MO(Pon.)-FR(Piąt.): od 22.00 obniżenie
 - SA(Sob.)-SO(Niedz.): od 23.00 obniżenie

3.3. Tryb pracy ręcznej

Przycisk można uruchomić w trybie pracy automatycznej zmianę z ogrzewania na obniżenie i odwrotnie. Wybrany tryb pracy jest obrazowany strzałką po prawej stronie wyświetlacza.

4. Wybór trybu pracy



Wybór trybu pracy odbywa się przyciskami:

- automatyczny
- ogrzewania ciągłego
- obniżenia ciągłego
- funkcja przeciwzamrożeniowa
- wyłączenie

Tryby pracy wyłączenie i funkcja przeciwzamrożeniowa załącza się poprzez jednoczesne naciśnięcie lewego górnego i lewego środkowego przycisku (wyłączenie) lub lewego górnego i lewego dolnego przycisku (f.przeciwzamrożeniowa). Wybrany tryb pracy jest sygnalizowany strzałką na wyświetlaczu.

W trybie pracy automatycznym dodatkowa pokazywana jest strzałka przy aktywnym obniżeniu/ogrzewaniu. Przy wyłączeniu nie ma na wyświetlaczu żadnej strzałki.

5. Nastawy parametrów



- nacisnąć przez 3sek. przycisk PROG
 - po lewej stronie wyświetlacza pokazuje się nazwa parametru a po prawej jego wartość
 - przyciskami + i – można zmieniać wartość
 - przyciskiem SET przechodzi się do następnej ustawianej wartości
 - po potwierdzeniu przyciskiem SET ostatniego parametru termostat powraca do punku Menu z którego został uruchomiony
- Znaczenie parametrów:
- „diff” histereza termostatu (zakres nastaw 0,1-3K)
 - „Prop” zakres proporcjonalności (zakres nastaw 1-10K), termostat proporcjonalny
 - „PuLS” czas proporcjonalności, (zakres nastaw 1-15min), termostat proporcjonalny

Przy działaniu jako regulator dwupunktowy:

Tekst	Nastawa podstawowa	Min. wartość	Maks. wartość
diFF	±0.5K	±0.1K	±3.0K

Przy działaniu jako regulator pulsacyjny:

Tekst	Nastawa podstawowa	Min. wartość	Maks. wartość
ProP	3.0K	1.0K	10.0K
PuLS	5min	1min	15min

Znaczenie parametrów:

- „SEns” adjustacja czujnika temperatury (zakres nastaw od 0 do +/-3K)

Przykład:

w pomieszczeniu jest 19,9C
termostat wskazuje 20,7C

nastawa powinna wynosić -0,8

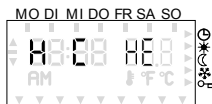
- „H C” ogrzewanie(HE)/chłodzenie(Co), ogrzewanie jest potwierdzone na wyświetlaczu strzałką po lewej stronie skierowaną do góry; chłodzenie jest potwierdzone na wyświetlaczu strzałką po lewej stronie skierowaną w dół (zakres nastaw HE lub Co)

- „2PPu” termostat dwupunktowy(2-P)/proporcjonalny(PuL) (zakres nastaw 2-P lub PuL)

- „I E” czujnik wew.(I)/zew.(E), przy wybraniu czujnika zew. i nie podłączeniu tego czujnika na wyświetlaczu pokazywana jest temperatura 65C. Termostat nie steruje na sygnale wyjściowym (zakres nastaw I lub E)

- „Loc” blokada klawiatury (zakres nastaw OFF albo ON); deaktywacja – nacisnąć przycisk PROG przez 6sek.. Funkcja blokady temperatury wskazywana jest strzałką na wyświetlaczu przy symbolu „kluczka”

6. Nastawianie funkcji



- nacisnąć przez 6sek. przycisk PROG
- po lewej stronie wyświetlacza pokazuje się funkcja a po prawej jej wartość/stan
- przyciskami + i – można zmieniać wartość
- przyciskiem SET przechodzi się do następnej ustawianej wartości
- po potwierdzeniu przyciskiem SET ostatniego parametru termostat powraca do punku Menu z którego został uruchomiony

7. Reset

Są dwie możliwe funkcje „reset”

7.1. Reset częściowy

Wykonywany przyciskiem (3) – nastawy programowe i parametrowe pozostają bez zmian. Trzeba nastawić zegar.

7.2. Reset całkowity

Nacisnąć jednocześnie przycisk (3) „-” i „+”

Po puszczeniu przycisku (3) trzymać tak długo przyciski „-” i „+” aż na wyświetlaczu pojawi się numer oprogramowania (r 10...)

Indywidualne nastawy czasowe będą zlikwidowane

Następująca tabela służy do wpisywania indywidualnych parametrów:

Program czasowy:

Punkt programu	Czas	Dzień/Dni	Tryb
PP01			
PP02			
PP03			
PP04			
PP05			
PP06			
PP07			
PP08			
PP09			
PP10			
PP11			
PP12			
PP13			
PP14			
PP15			
PP16			

Parametr

Histereza termostatu	
lub	
Zakres proporcjonalności	
Czas proporcjonalności	

Funkcje

Adjustacja czujnika temp.	
Ogrzewanie/chłodzenie	
Termostat dwupunktowy	
Czujnik wew./zew.	
Blokada klawiatury	

8. Montaż

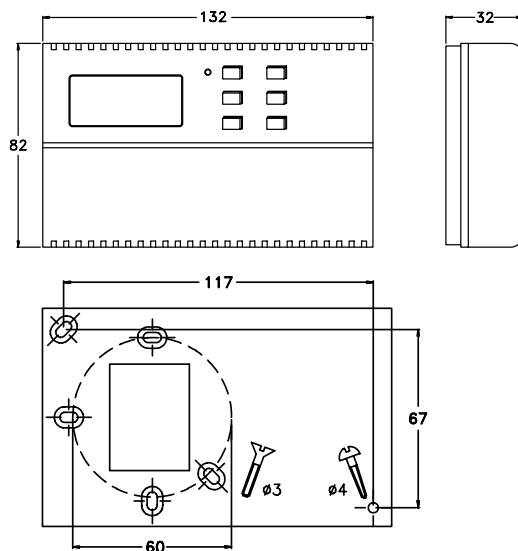
Tylko dla elektryka!

Uwaga: Błędy przy podłączeniu mogą spowodować uszkodzenie termostatu! Szkody powstałe na skutek nieprawidłowego podłączenia termostatu nie będą uwzględniane w ramach gwarancji!

- Przed montażem odłączyć napięcie od termostatu!
 - Przyłączenie i serwis może wykonać tylko elektryk z uprawnieniami!
 - Przyłączenie wykonać zgodnie z załączonym schematem.
 - Termostat przyłączać bezpośrednio do instalacji elektrycznej w zamkniętych i suchych pomieszczeniach.
 - Nie prowadzić razem przewodów napięciowych i przewodów do czujników.
 - Wszystkie przewody mocować tak, aby nie uległy wysunięciu z listw zaciskowych, (zgodnie z EN 60730, cz.1).
 - Przyłączenie wykonać zgodnie z obowiązującymi przepisami.
- W przypadku nieprawidłowego działania termostatu prosimy najpierw sprawdzić przyłącze elektryczne i doprowadzenie napięcia.

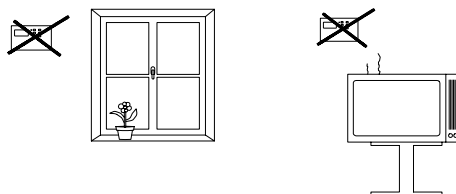
9. Montaż

Termostat jest przygotowany do montażu na puszkach instalacyjnych lub do przewodów elektrycznych poprowadzonych pod tynkiem.



Zdjąć podstawę termostatu i zamontować na ścianie.

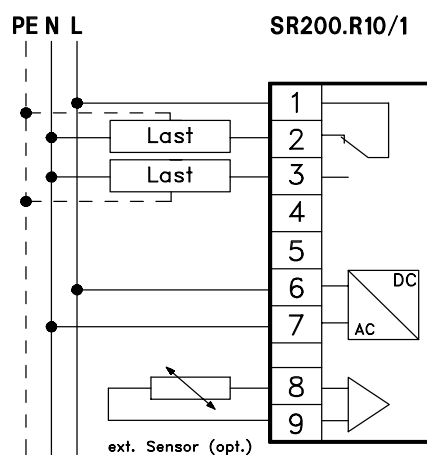
Montować na wysokości 1,5m od podłogi. Miejsce montażu wybrać tak, aby było reprezentatywne dla temperatury pomieszczenia.



10. Dane techniczne

Typ	SR 200.R10/1
Zakres temperatur	+5...+ 40°C
Obniżenie temperatury	2 ... 10K, nastawiane
Czujnik temperatury	NTC (wew.) lub KTY (zew., zamawiany osobno)
Czułość czujnika	±1K
Histeresa przełącznika 1 i 2	±0,1...±3,0K, nastawiany
Odstęp załączania przek. 1-2	1...10K, nastawiany
Zakres proporcjonalności	1...10K, nastawiany
Czas proporcjonalności	1...15min, nastawiany
Odczyt temperatury	Wartość zadana 0,5K Wartość rzeczywista 0,1K
Nastawa temp. zadanej	Pokrętko
Punty przełączeniowe prog.	16
Zegar	Elektroniczny zegar tygodniowy
Podtrzymanie ¹	ca. 15 min.
Wskazanie	Wyświetlacz LCD
Napięcie robocze	230V AC (±10%)
Pobór mocy	ca. 2 VA
Kontakt na przełączniku	1 potencjałowy zmienny
Maks. prąd przełączeniowy	10(4)A, 230V AC
Połączenia przewodów	Klemy ze śrubami
Żywotność elektryczna	0,5 x 10 ⁵ przełączeń
Maks. dopuszczalna temperatura otoczenia	0...+ 50°C
Temperatura składowania	-10...+70°C
Obudowa:	
Materiał	Tworzywo sztuczne
Stopień ochrony	IP 20
Klasa	II wg. DIN EN 60335-1
Wymiary	132 x 82 x 32mm (B x H x T)
Mocowanie	Ścienne albo na puszcze elektrycznej
Ciężar	ca. 250 g

11. Elektryczny schemat przyłączeniowy



Tłumaczenie:

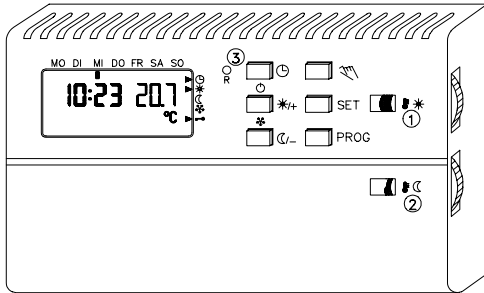
ext. Sensor – czujnik zewnętrzny

¹ Podtrzymanie dotyczy tylko zegara.
Wszystkie inne parametry są zapamiętane na stałe.

User manual

This electronic room thermostat. serves for two-step temperature-dependent On/OFF control of heaters, zone valves, storage heatings etc. in dry, closed rooms.

1. Operating elements



1. Knob „comfort temperature“
2. Knob „temperature setback“
3. Key „RESET“

2. Function

The SR 200.R10/1 measures the ambient temperature by means of an internal sensor. The output is a floating double-throw contact. A seven-day timer controls the heating and temperature setback periods in the automatic mode.

You can select between automatic-, heating-, temperature setback, frost protection and „off“ by means of the keys. An indicator at the left part of the display shows the relay position.

2.1. Comfort temperature

The desired comfort temperature (5 bis 40°C) is selected at the upper knob (1). The corresponding value is indicated at the right part of the display instead of the actual temperature. Three seconds after the last movement of the knob the thermostat shows the actual temperature automatically again.

Hint: A change of the comfort temperature results in a change of the setback temperature by the same value, as the temperature setback is interconnected relatively to the comfort temperature.

(However, a change of the setback temperature does not result in a change of the comfort temperature.)

2.2. Temperature setback

The temperature setback can be set at the lower knob (2): It is indicated absolutely in the right part of the display. Three seconds after the last movement of the knob the thermostat again shows the actual temperature.

Caution: In order to avoid freezing the setback temperature cannot be adjusted below +5°C.

In order to avoid freezing the setback temperature cannot be adjusted below +5°C.

2.3 Frost protection

The frost protection temperature is fixed at 5 °C. This temperature step can be polled by pressing both keys + and –. at the same time. The frost protection cannot be reached over the timer programme resp. in the cooling mode. The setback relay is not controlled.

2.4 Off

If you press and + at the same time the thermostat can be switched off. On the right part of the display there isn't any step indicator now. The thermostat continues measuring the actual temperature, however, the relay isn't controlled any longer.

3. Clock

The clock is a seven-day-timer with approx. 15 minutes battery reserve power. It offers 16 programme positions by means of which you can programme 112 switching points.

3.1 Time setting

The time can be set after the key has been pressed for 3 seconds or after a new start following a reset. Each flashing value can be changed



with + und – keys. You can reach the next setting point with „SET“ (hours -> minutes -> day). As soon as you confirm the day with „SET“ the timer is started to the second and the thermostat goes back to the operating mode out of which the menu „time setting“ was polled. A timer which hasn't been set yet is indicated flashing.

3.2 Timer programming

The timer programme can be entered by a short pressing of „PROG“. The display shows programme position (P01-P16), prevailing time and the days, at which



the corresponding temperature step (comfort step or setback step, indicator at the right side) is valid. The prevailing flashing value can be changed with + and –. The next menu points can be reached with „SET“ (programme position -> time -> days -> temperature step). By pressing „PROG“ when the programme position number is flashing the thermostat goes back to the mode, out of which the menu (setting of time programme) was polled. Ineffective programme positions are marked by —:— instead of showing the time.

Works standard setting is as follows:

MON – SUN: from 6:00 a.m. comfort temperature

MON – FRI: from 10:00 p.m. temp. setback

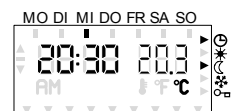
SAT – SUN: from 11:00 p.m. temp. setback

3.3 Manual-Key

The -key enables the user to change the present temperature in the automatic mode. The selected temperature step is shown with the indicators at the right part of the display. This function is cleared with the next programme position.

4. Selecting operating mode

The operating mode can be selected by means of the left three keys. Here, you can choose between automatic mode , comfort mode (long-term), temperature setback mode (long-term), frost protection and Off .



The operating modes „off“ respectively „frost protection“ can hereby be reached by simultaneously pressing the left upper - and middle key respectively the lower - and middle key. The selected mode is shown by the indicators at the right part of the display. In the automatic mode a second indicator shows the valid temperature step. If the thermostat is operated in the cooling mode, frost protection cannot be polled.

5. Setting of control parameters

By pressing PROG for three seconds you reach a menu within which different control parameters may be set. The left part of the display shows the



parameter and the right part shows the prevailing value respectively the position. The value can be changed with + and –. The next parameter can be reached with SET. With confirming the last parameter by „SET“ the thermostat goes back to the operating mode, out of which the menu „setting parameters“ has been polled. The individual parameters have the following meaning:

When operated as two-step thermostat:

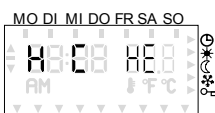
Text	Basic setting	Min. value	Max. value
operating diFFerential	±0.5K	±0.1K	±3.0K

When operated as pulsing thermostat:

Text	Basic setting	Min. value	Max. value
Pro Portional band	3.0K	1.0K	10.0K
Width of PuL Se	5min	1min	15min

6. Setting of functions

By pressing „PROG“ for 6 seconds you reach a menu which you can set various basic functions in. The function is indicated in the left part of the display



and the pertaining value respectively the position is indicated in the right part of the display. The value can be changed with + and - keys. You reach the next choice with „SET“. If you confirm the last function with „SET“ the thermostat goes back to the operating mode out of which the menu „Setting of functions“ has been polled. The individual functions have the following meaning:

Text	Basic setting	Limits/ Alternative
<p>SEnS (Sensor alignment) Please do not align sensors immediately after installation of the thermostat. as you need temperature values which do not change too much any longer. Moreover a sensor alignment should be done at normal ambient temperatures (approx. 20 °C). In order to proceed with a correct sensor alignment, the actual temperature indicated by the thermostat as well as the temperature at the sensor should be known (temperature at the sensor must be measured by an appropriate appliance). The difference between these two values can be set within limits of $\pm 3.0K$ in menu point SEnS. Example: The thermostat indicates 20.7°C. The thermometer indicates 19.9 °C at the sensor. The unit reading must be adjusted by -0.8.</p>	0.0 K	$\pm 3.0K$

<p>H C (Heating / Cooling) In the mode „heating“ the controlled relay is indicated by an arrow upwards in the left part of the display. In mode „cooling“ the relay is indicated by an arrow downwards.</p>	HE (heating)	Co (cooling)
<p>2PPu (On/Off /Pulse) Changing the control function from On/Off to pulsing <u>always</u> leads to the appropriate parameters computing with the basic settings. These basic settings are indicated bold print in menu point „setting of parameter“. If necessary these values have to be changed as described before.</p>	2-P (On/OFF)	PuL (Pulsing)
<p>IE (Internal- / Remote sensor) If the remote sensor has been selected but there is no temperature sensor connected! the display indicates 65.0°C. The thermostat does not control the output.</p>	I (intern)	E (extern)
<p>Loc (Keyboard lock) The keyboard lock also prevents from changing comfort value respectively temperature setback value with the knobs. However, if the keyboard lock is deleted a value for comfort temperature resp. temperature setback, which has been changed in the meantime, is taken over. You deactivate the keyboard lock if you press „PROG“ for 6 seconds.. An active keyboard lock is indicated by a key symbol.</p>	oFF (inaktiv)	on (aktiv)
<p>2PPu (On/Off /Pulse) Changing the control function from On/Off to pulsing <u>always</u> leads to the appropriate parameters computing with the basic settings. These basic settings are indicated bold print in menu point „setting of parameter“. If necessary these values have to be changed as described before.</p>	2-P (On/OFF)	PuL (Pulsing)
<p>IE (Internal- / Remote sensor) If the remote sensor has been selected but there is no temperature sensor connected! the display indicates 65.0 C. The thermostat does not control the output.</p>	I (intern)	E (extern)
<p>Loc (Keyboard lock) The keyboard lock also prevents from changing comfort value respectively temperature setback value with the knobs. However, if the keyboard lock is deleted a value for comfort temperature resp. temperature setback, which has been changed in the meantime, is taken over. You deactivate the keyboard lock if you press „PROG“ for 6 seconds.. An active keyboard lock is indicated by a key symbol.</p>	oFF (inaktiv)	on (aktiv)

7. Reset

Two different resets are available:

7.1. Starting -Reset

The key „Reset“ (3) enables you to restart the thermostat after a possible failure caused by malfunctions. Programme - and parameter settings are preserved. Time has to be reset.

7.2. Global Reset

In order to force the thermostat to a restart with the works standard settings the keys „RESET“, + and – must be pressed at the same time.. After releasing „RESET“ keep the keys + and – pressed until the display indicates number of version (r 10...).

Attention: A time programme and parameters which were set before get lost.

The following table has been provided for your personal settings. Timeprogramme

Programme position	Time	Day(s)	Step
PP01			
PP02			
PP03			
PP04			
PP05			
PP06			
PP07			
PP08			
PP09			
PP10			
PP11			
PP12			
PP13			
PP14			
PP15			
PP16			

Parameter

Operating differential	
oder	
Proportional band	
Width of Pulse	
Functions	
Sensor alignment	
Heating/cooling	
2-step/pulse operating	
Internal/external sensor	
Keyboard lock	

8. Installation

Only for authorised personnel!

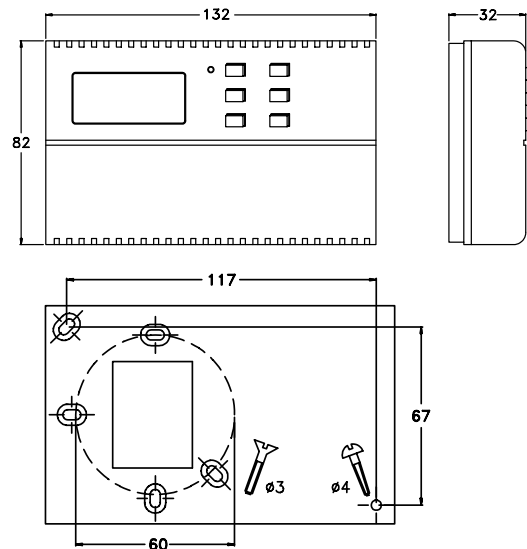
Warning: Wrong connection can cause damage to the thermostat. We cannot be held responsible for any damage caused by wrong connection and improper handling of the controller!

- Before working at the controller switch off current!
- Connection and service may only be done by authorised personnel.
- Installation has to be made in accordance with the enclosed elementary circuit diagram.
- The thermostat has only been designed for connection to lines laid fixed in dry closed rooms.
- When installing the thermostat please ensure that lines carrying mains voltage, e.g. mains input and lines for relay connection, do not touch lines with low voltage, such as sensor lines (minimum distance 4 mm when there are base insulated conductors).
- Moreover, please ensure sufficient protection against unaided detachment of the conductors connected (in accordance with EN 60730, part 1). This may be done by lacing the lines..
- Please follow VDE 0100 and EN 60730, part 1 standards as well as the rules of your local electricity boards.

If the controller does not work please check at first whether connection has been effected properly and if voltage is supplied.

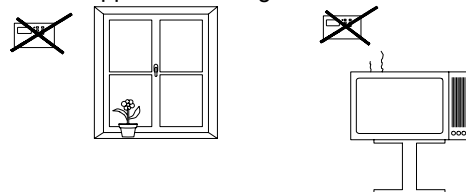
9. Mounting

The thermostat is suitable for many European standard flush boxes. It is also suitable for normal wall mounting with surface cable entry.



In case of surface wall mounting please ensure that only that part is taken off the enclosure's bottom which is provided for that purpose. If you cut off the complete land the enclosure might not close correctly.

Please mount the thermostat correctly so that the average room temperature can be measured. (Avoid air inlet or installation near windows and doors). The thermostat should be placed in inner walls in an approximate height of 1.5 m.

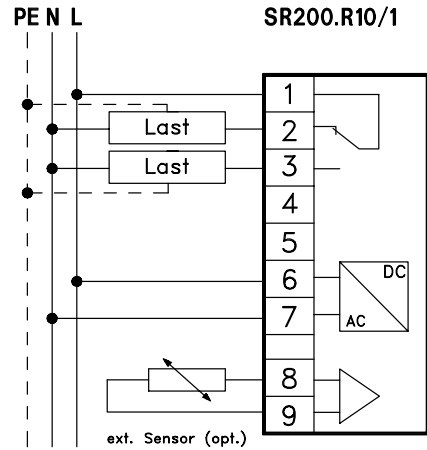


10. Technical data

Typ

Temperature range	+5...+ 40°C
Temperature setback	2 ... 10K, adjustable
Temperature sensor	NTC (internal)
or	KTY (remote, please order separately)
Tolerance of sensor	±1K
Operating differential	±0.1...±3.0K, adjustable
Proportional band	1...10K, adjustable
Width of pulse	1...15min, adjustable
Temperature resolution	Nominal value 0.5K, actual value 0.1K
Nominal temperature setting	rotary knobs
Programme positions	16
Timer	Electronic 7-day timer
Battery storage reserve ¹	approx. 15 minutes
Visual indication	LC-display
Operating voltage	230V AC (±10%)
Power consumption	approx. 2 VA
Relay contact	1 floating double-throw contact
Maximum permissible current	230V AC (± 10 %)
Electrical connections	screw terminals
Electrical lifetime	0.5 x 10 ⁵ switching operations
Max permissible ambient temperature	0...+ 50°C
Storage temperature	-10...+70°C
Enclosure: Material	plastic
Protective kind	IP 20
Protective class	II in accordance with DIN EN 60335-1
Dimensions	132 x 82 x 32mm (W x H x D)
Mounting	Wall mounting or on flush box
Cable entry	for surface wiring or rendering
Weight	approx. 250 grams

11. Wiring diagram



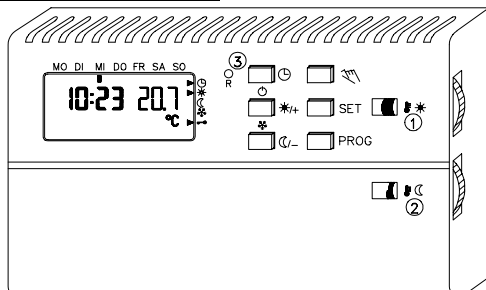
¹The battery storage reserve only refers to time. Any other parameter remain stored fixed.

F DESCRIPTION: SR 200.R10/1

Mode d'emploi

Ce thermostat électronique à minuterie sert à la régulation en fonction de la température ambiante de la température sur deux positions pour des appareils de chauffage, clapets de zones, chauffages à accumulation, etc. installés dans des locaux secs et situés dans des bâtiments.

1. Eléments de commande



1. Bouton de réglage de la température de confort
2. Bouton de réglage de l'abaissement nocturne
3. Bouton de remise à zéro

2. Fonctionnement

Le régulateur SR 200.R10/.. capte la température ambiante par une sonde de température intégrée. Un contact à deux directions sans potentiel servent de sortie. Une minuterie hebdomadaire commande les phases de chauffages et d'abaissements en service automatique. Les boutons servent de touches sélectives entre les modes de service automatique, de chauffage, d'abaissement, de protection antigel et d'arrêt. Un indicateur sur le bord gauche de l'écran affiche l'état du relais.

2.1 Température de confort

La température de confort souhaitée (entre 5 et 40 °C) est réglée en se servant du bouton de commande supérieur (1). La température de confort ainsi sélectionnée est affichée dans la zone droite de l'écran comme température réelle. L'appareil réaffiche automatiquement la température réelle après expiration d'un délai de trois secondes consécutif au dernier déplacement du bouton.

Avis : Une modification de la température de confort provoque une modification simultanée de la température d'abaissement étant donné que l'abaissement est toujours proportionnel à la température de confort.

(Une modification de la température d'abaissement demeure cependant sans effet sur la température de confort.)

2.2 Température d'abaissement

La température d'abaissement est réglée à l'aide du bouton de commande inférieur (2). Elle est affichée comme valeur absolue dans la zone droite de l'écran. L'appareil réaffiche automatiquement la température réelle après expiration d'un délai de trois secondes consécutif au dernier déplacement du bouton.

Attention : Le réglage de l'abaissement de la température sous +5 °C est impossible en prévention des risques de gel.

La valeur de référence actuelle s'affiche en appuyant sur le bouton SET. La température réelle est réaffichée automatiquement après trois secondes.

2.3 Température antigel

La température de protection contre le gel est dotée d'un réglage fixe sur 5 °C. L'actionnement simultanée des boutons + et - permet de sélectionner la température antigel. L'atteinte du niveau de protection contre le gel est impossible à l'aide de la minuterie ou du mode de réfrigération.

2.4 Arrêt

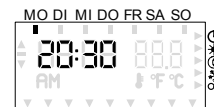
Le débranchement du régulateur s'opère par l'actionnement simultané des deux boutons et +. Le bord droit de l'écran n'affiche plus l'indicateur d'état. L'appareil continue de capter la température réelle. Les sorties ne sont cependant plus excitées.

3. Minuterie

La minuterie est une horloge à commutation hebdomadaire équipée d'une réserve de marche d'environ 15 minutes. Elle offre 16 emplacements de programmation. Elle permet donc de programmer jusqu'à 112 réglages horaires.

3.1 Réglage de l'heure

Le réglage de l'heure s'opère par l'actionnement ininterrompu du bouton durant 3 secondes ou après la remise en marche suite à une remise à zéro.



Modifier la valeur clignotante respective à l'aides des boutons + et -. Actionner le bouton SET pour passer au réglage consécutif (heures -> minutes -> jour de la semaine). La validation du jour de la semaine à l'aide du bouton SET démarre la minuterie à la seconde près et l'appareil réaffiche le mode de service précédant l'appel du menu « Réglage de l'heure ». Une minuterie clignotante signifie qu'elle n'a encore pas été réglée.

3.2 Entrée du programme hebdomadaire

Actionner brièvement le bouton PROG pour afficher le programme hebdomadaire. L'écran affiche le numéro du point du programme (P01-P16), l'heure correspondante et le



jour de la semaine auquel le degré de température respectif est appliqué (degré de confort ou degré d'abaissement, indicateur à droite). Modifier la valeur clignotante respective à l'aides des boutons + et -. Actionner le bouton SET pour passer au réglage consécutif (numéro du point du programme -> heure -> jour de la semaine -> degré de température). L'actionnement du bouton PROG durant le clignotement du numéro du point du programme a pour effet que l'appareil réaffiche le mode de service précédant l'appel du menu « Entrée du programme hebdomadaire ». Les points du programme sans effet sont affichés par —:— en remplacement de l'heure.

Le programme standard suivant est réglé par défaut en usine :

LU – DI : Température de confort dès 06:00 h

LU – VE : Température d'abaissement dès 22:00 h

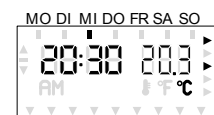
SA – DI : Température d'abaissement dès 23:00 h

3.3 Bouton manuel

Le bouton permet de modifier le degré de température actuel en mode automatique. Le degré de température sélectionné est affiché par des indicateurs sur le bord droit de l'écran. Cette fonction est effacée dès l'affichage consécutif d'un point de programme.

4. Sélection des modes de service

La sélection du mode de service s'effectue en se servant des trois touches gauches. Pour ce faire, la sélection peut porter sur le service automatique , le service de confort



(permanent), le service d'abaissement (permanent), le service antigel et l'arrêt . Les modes de services Arrêt et Antigel s'affichent en appuyant simultanément sur les boutons gauches supérieurs et du milieu respectivement inférieurs et du milieu. Le mode de service sélectionné est affiché par des indicateurs sur le bord droit de l'écran. En mode de service Automatique, l'écran affiche le degré de température respectif valable par un deuxième indicateur. L'écran n'affiche aucun indicateur en mode de service Arrêt. Si le régulateur est exploité en mode de réfrigération, la sélection du service antigel est logiquement impossible.

5. Réglage des paramètres

Actionner le bouton PROG durant 3 secondes pour afficher un menu permettant de régler différents paramètres. La zone gauche de l'écran



affiche alors le paramètre et la zone droite de l'écran la valeur et / ou l'état respectif. Modifier la valeur respective à l'aide des boutons + et -. Passez au prochain paramètre par l'actionnement du bouton SET. La validation du dernier paramètre à l'aide du bouton SET fait que l'appareil réaffiche le mode de service précédant l'appel du menu de « Réglage des paramètres ». Les significations suivantes sont attribuées aux différents paramètres.

Pour la fonction comme régulateur à deux positions

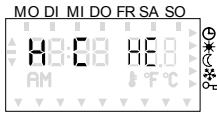
Texte	Réglage de base	Valeur mini	Valeur maxi
diFFérence de commutation	±0.5K	±0.1K	±3.0K

Pour la fonction comme régulateur à pulsation

Texte	Réglage de base	Valeur mini	Valeur maxi
Bande ProPortionnelle	3.0K	1.0K	10.0K
Largeur PuLSation	5min	1min	15min

6. Réglage des fonctions

Actionner le bouton PROG durant 6 secondes pour afficher un menu permettant de régler différentes fonctions de base. La zone gauche de l'écran



affiche alors la fonction et la zone droite de l'écran la valeur et / ou l'état respectif. Modifier la valeur respective à l'aide des boutons + et -. Passez au prochain paramètre par l'actionnement du bouton SET. La validation de la dernière fonction à l'aide du bouton SET fait que l'appareil réaffiche le mode de service précédant l'appel du menu de « Réglage des fonctions ». Les significations suivantes sont attribuées aux différentes fonctions :

Texte	Réglages de base	Limites / alternative
SEnS (équilibrage des sondes) L'équilibrage des sondes pose la présence de valeurs de températures transitoires pour condition. Par ailleurs, l'équilibrage des sondes devrait se faire en présence des températures ambiantes habituelles (env. 20 °C). L'équilibrage pose également pour condition que la température réelle affichée par l'appareil et la température de la sonde (à mesurer avec un thermomètre) soient connues. Le point de menu SE nS permet ensuite de régler la différence entre ces deux valeurs dans les limites de ± 3,0K. Exemple : L'appareil affiche 20,7 °C. Le thermomètre affiche 19,9 °C comme température de la sonde. Ceci impose donc le réglage du point de menu SE nS sur -0,8.	0.0 K	± 3.0K
H C (Chauffer / Refroidir) En mode de chauffage, le relais excité est affiché par une flèche pointant vers le haut sur le bord gauche de l'écran. Le mode de refroidisseur est représenté par une flèche pointant vers le bas.	HE (chauffer)	Co (refroidir)
2PPu (fonction de pulsations 2 points) Le basculement de la fonction de réglage de 2 points à destination des pulsations et vice-versa mène <u>toujours</u> à un réglage aux termes des réglages de base pour les paramètres respectifs. Ces réglages de base figurent en caractères gras au point de « Réglages des paramètres ». Il se pourrait qu'il soit nécessaire de modifier ces valeurs comme décrit pour le point ci-dessus.	2-P (2 points)	PuL (pulsation)
I E (Sonde interne / externe) L'écran affiche 65,0 °C après la sélection de la sonde externe sans raccordement d'une sonde de température. Le régulateur n'excite pas la sortie.	I (interne)	E (externe)
Loc (verrouillage des boutons) Le verrouillage des boutons empêche la modification de la valeur de confort ou de la valeur d'abaissement à l'aide des boutons de commande. Il faut cependant savoir que l'annulation du verrouillage des boutons a pour effet de valider une valeur de confort ou d'abaissement modifiée entre-temps. La désactivation du verrouillage des boutons s'opère en appuyant durant 6 secondes sur le bouton PROG. Si le verrouillage des boutons est actif, il est affiché par l'indicateur avec le symbole de la clé.	oFF (inactif)	on (actif)

7. Remise à zéro

L'appareil permet deux différentes remises à zéro.

7.1 Remise à zéro pour démarrage

Le bouton de « remise à zéro » (3) permet de redémarrer l'appareil après une éventuelle panne due à une perturbation. Les réglages du programme et les paramètres demeurent intacts. Seule la minuterie est à régler à nouveau.

7.2 Remise à zéro globale

Afin d'obliger l'appareil à redémarrer en appliquant les réglages effectués par défaut à l'usine, vous devez appuyer simultanément sur les boutons REMISE A ZERO, + et -. Relâchez d'abord le bouton de REMISE A ZERO, mais continuez d'appuyer sur les boutons + et - jusqu'à ce que l'écran affiche le numéro de la version (r 10...).

Attention : Un programme hebdomadaire personnalisé entré au préalable ainsi que tous les réglages et paramétrages sont effacés.

Le tableau ci-après est destiné à l'inscription des réglages personnalisés propre au client :

Programme hebdomadaire :

Point du programme	Heure	Jour(s)	Degré
PP01			
PP02			
PP03			
PP04			
PP05			
PP06			
PP07			
PP08			
PP09			
PP10			
PP11			
PP12			
PP13			
PP14			
PP15			
PP16			

Paramètres

Différence de commutation	
---------------------------	--

ou

Bande proportionnelle	
Durée de pulsations	

Fonctions

Equilibrage des sondes	
Chauffer / Refroidir	
2 points / service pulsations	
Sonde interne / externe	
Verrouillage des boutons	

8. Instructions d'installation

Uniquement destinées aux électriciens !

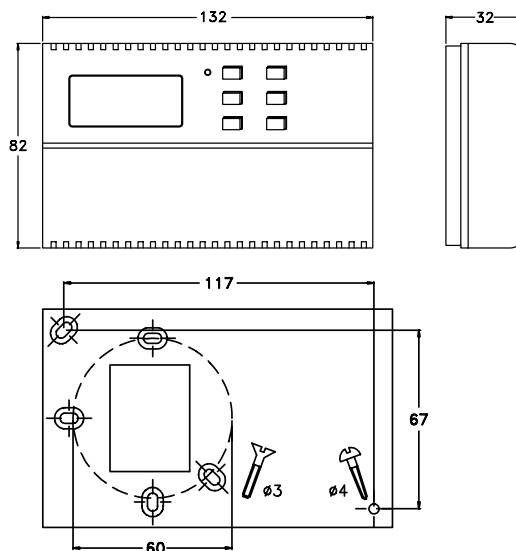
Attention : Les erreurs de raccordements peuvent provoquer des endommagements graves du régulateur ! Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés par un raccordement erroné et / ou un emploi non conforme à l'usage prévu !

- Mettre toutes les conduites hors tension avant de commencer à travailler sur l'appareil !
- Le raccordement et la maintenance doivent impérativement se faire par du personnel qualifié !
- Le raccordement doit se faire en respectant les schémas joints.
- Le raccordement de l'appareil doit impérativement se faire dans les locaux secs et clos en employant des conduites fixes.
- Veiller, lors de l'installation de l'appareil, à éviter tout contact entre des conduites conductrices de tension, soit les câbles de raccordement au réseau et de raccordement des relais, et les conduites conductrices de basse tension, telles les conduites des sondes (espace minimum de 4 mm pour conducteurs à base isolée).
- Veiller également à prévoir une protection suffisante contre tout relâchement autonome de l'intégralité des câbles de raccordement conforme aux exigences de la norme EN 60730, partie 1. Ceci peut par exemple se faire à l'aide de serre câbles.
- Les directives des associations professionnelles allemandes VDE 0100, de la norme EN 60730, partie 1, ainsi que les prescriptions de la centrale d'approvisionnement en énergie sur le plan local sont à respecter.

A supposer que l'appareil ne fonctionne pas, veuillez d'abord vérifier son raccordement correct et l'alimentation en courant de secteur.

9. Montage

L'appareil est approprié à un montage sur de nombreuses prises encastrées européennes comme à un montage mural conventionnel avec une pose des câbles en saillie.



Veiller cependant, lors d'un montage en saillie, à séparer la pièce prévue à cet effet du fond du boîtier. Si vous sectionnez la bride intégralement, il se pourrait que le boîtier ne ferme plus correctement.

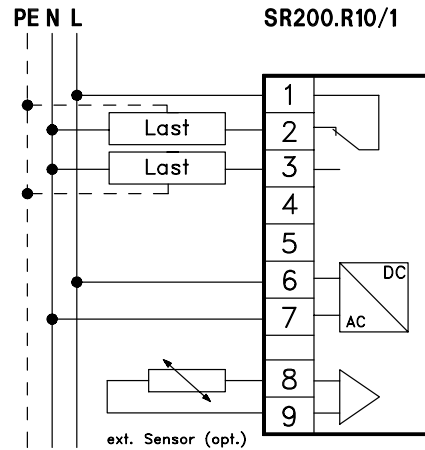
L'appareil est à monter de manière à ce qu'il puisse capter la température ambiante moyenne (éviter toute proximité des courants d'air, des fenêtres et des portes). Placer l'appareil à une hauteur d'environ 1,5 m au-dessus du sol sur un mur intérieur.



10. Caractéristiques techniques

Type	SR 200.R10/1
Plage de température	+5...+ 40°C
Abaissement de la température	2 ... 10K, réglable
Sonde de température ou	NTC (interne) KTY (externe, à commander séparément SVP)
Tolérance de sonde	±1K
Différence de commutation	±0,1...±3,0K réglable
Bande proportionnelle	1...10K, réglable
Durée de pulsations	1...15min, réglable
Résolution de la température	Valeur de référence 0,5K Valeur réelle 0,1K
Réglage de la température de référence	Boutons de commande
Points de programmation	16
Minuterie	Minuterie hebdomadaire électronique
Réserve de marche ¹	env. 15 minutes
Affichage	Ecran à cristaux liquides
Tension de service	230V AC (±10%)
Consommation	Env. 2 VA
Relais contact	contact à deux directions sans potentiel
Courant de commutation maxi admissible	10(4)A, 230V AC
Raccordement électrique	Borne à vis
Durée de vie électrique	0,5 x 10 ⁵ jeux de commutation
Température ambiante maxi admissible	0...+ 50°C
Température de stockage	-10...+70°C
Boîtier :	
Matériel	Plastique
Type de protection	IP 20
Catégorie de protection	II selon DIN EN 60335-1
Dimensions	132 x 82 x 32mm (largeur x hauteur x profondeur)
Fixation	Montage mural ou sur prise encastrée
Entrée de lignes	pour lignes AP ou UP
Poids	env. 250 g

11. Schéma de raccordement



¹ La réserve de marche ne concerne que l'heure.
Tous les autres paramètres demeurent fermement intégrés à la mémoire.

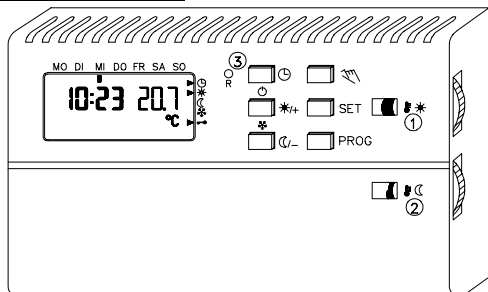
Sous réserve de modifications

I Descrizione: SR 200.R10/1

Istruzioni d'esercizio

Il qui descritto termostato ad orologio è previsto per la regolazione a due punti, subordinata alla temperatura, di apparecchi di riscaldamento, di valvole di regolazione termica, di riscaldamenti ad accumulo di calore, ecc. in locali chiusi ed asciutti.

1. Elementi di comando



1. Comando di regolazione temperatura confort
2. Comando di regolazione temperatura abbassata per la notte
3. Pulsante reset

2. Funzioni

Il dispositivo di regolazione temperatura SR 200.R10/1 misura, tramite un incorporato sensore termico, la temperatura presente nell'ambiente. Sono presenti una uscita in forma di contatti di commutatore a potenziale zero. Un sistema di temporizzazione settimanale comanda automaticamente le fasi di riscaldamento e di abbassamento temperatura. Con l'ausilio dei pulsanti può essere eseguita una selezione fra esercizio automatico di riscaldamento ed abbassamento temperatura, esercizio antigelo e disinserimento. Un indicatore presente sul bordo sinistro del display visualizza la situazione del relè.

2.1 Temperatura confort

La desiderata temperatura confort (da 5 fino a 40°C) va regolata mediante il comando girevole superiore (1). La temperatura regolata viene visualizzata nella zona di destra del display in luogo della temperatura reale. Tre secondi dopo tale visualizzazione il dispositivo ritorna a visualizzare automaticamente la temperatura reale presente.

Nota: Una modifica della temperatura confort provoca anche la modifica della temperatura inferiore per il medesimo ammontare dato che l'abbassamento è subordinato proporzionalmente alla temperatura confort.

(Al contrario di quanto sopra, una modifica della temperatura inferiore non provoca un cambiamento della temperatura confort.)

2.2 Temperatura abbassata

La temperatura abbassata può essere impostata al comando girevole (2) inferiore. Il valore assoluto della temperatura viene visualizzato nella zona di destra del display. Tre secondi dopo l'ultimo movimento del comando, il dispositivo ritorna a visualizzare automaticamente la temperatura reale presente.

Attenzione: Allo scopo di evitare il pericolo di gelo la temperatura abbassata non può essere regolata sotto i +5°C.

Il valore nominale preimpostato può essere visualizzato azionando il pulsante SET. Tre secondi dopo tale visualizzazione il dispositivo ritorna a visualizzare automaticamente la temperatura reale presente.

2.3 Temperatura antigelo

La temperatura antigelo è regolata in maniera fissa sui 5°C. Per selezionare la temperatura antigelo premere contemporaneamente i due pulsanti + e -. La modalità antigelo non è inseribile tramite il programma di temporizzazione ovvero tramite la modalità di temperatura abbassata.

2.4 Disinserimento

Il dispositivo di regolazione può essere disinserito azionando contemporaneamente i due pulsanti ⊕ e +. Sul lato destro del

display non viene più visualizzata l'indicazione di stadio. Il dispositivo continua però a registrare la temperatura reale. La uscite non vengono in tal caso comandate.

3. Orologio

L'orologio incorporato è un temporizzatore settimanale con circa 15 minuti di riserva d'autonomia. Offre 16 memorizzazioni di programma. Ciò permette di preprogrammare fino a 112 interventi.

3.1 Regolazione dell'ora esatta

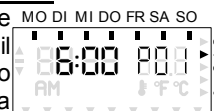
L'ora esatta può essere regolata premendo per 3 secondi il pulsante ⊕ oppure, dopo un ripristino delle funzioni, dopo aver eseguito un reset.



Con i pulsanti + e - può essere modificato il valore che di volta in volta lampeggia. Con il pulsante SET si può passare alla prossima regolazione (ore -> minuti -> giorno della settimana). Con la conferma del giorno della settimana, premendo il pulsante SET, l'orologio può essere avviato con la precisione di secondi ed il dispositivo ritorna nella modalità d'esercizio dalla quale è stato richiamato dal menu „Regolazione dell'ora esatta“. Un orologio non ancora regolato lampeggia.

3.2 Programmazione della temporizzazione

La programmazione della temporizzazione può essere eseguita premendo brevemente il pulsante PROG. Sul display appare il numero del punto di programma (P01-P16), la



corrispondente ora esatta ed i giorni della settimana per i quali viene attivato il rispettivo livello di temperatura (stadio confort oppure stadio di abbassamento temperatura, visualizzazione a destra). Con i pulsanti + e - può essere modificato il valore che di volta in volta lampeggia. Con il pulsante SET si può passare alla prossima regolazione (numero del punto di programma -> ora esatta -> giorni della settimana -> livello di temperatura). In seguito all'azionamento del pulsante PROG, con il numero del punto di programma lampeggiante, il dispositivo ritorna nella modalità d'esercizio dalla quale venne richiamato dal menu „Programmazione della temporizzazione“. I punti di programma inattivi sono contrassegnati dai segni —:— in luogo dell'ora esatta.

A stabilimento di produzione è stato impostato il seguente programma standard:

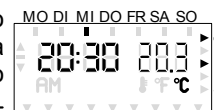
- LU – DO: temperatura confort a partire dalle 6:00
- LU – VE: temperatura inferiore a partire dalle 22:00
- SA – DO: temperatura inferiore a partire dalle 23:00

3.3 Pulsante di regolazione manuale

Il pulsante ⊕ rende possibile una modifica del presente livello di temperatura con il dispositivo in esercizio automatico. Il livello di temperatura selezionato viene visualizzato sul lato destro del display. Questa funzione viene cancellata con il prossimo punto del programma.

4. Selezione della modalità d'esercizio

La selezione della modalità d'esercizio avviene tramite i tre pulsanti di sinistra. La selezione può avvenire fra esercizio automatico ⊕, modalità confort *



(perenne), modalità di temperatura abbassata ⊕ (perenne), esercizio antigelo ❄️ e disinserimento ⊕. Le modalità di disinserimento ovvero di esercizio antigelo possono essere selezionate rispettivamente premendo contemporaneamente i pulsanti di sinistra superiore e centrale ovvero i pulsanti inferiore e centrale. La modalità d'esercizio selezionata viene visualizzata sul bordo di destra del display. Nella modalità d'esercizio automatico il livello di temperatura di volta in volta valido viene indicato da una seconda visualizzazione. A dispositivo disinserito non avviene visualizzazione alcuna. Allorquando il dispositivo di regolazione opera in modalità di bassa temperatura non può essere attivata la modalità antigelo.

5. Regolazione dei parametri d'impostazione

Azionando per 3 secondi il pulsante PROG si accede ad un menu che permette di regolare diversi parametri d'impostazione. Nella zona di sinistra



del display viene visualizzato il parametro e nella zona di destra del display il corrispondente valore ovvero la corrispondente situazione. Con i pulsanti + e — il valore può essere modificato. Con il pulsante SET si accede al prossimo parametro. In seguito alla conferma dell'ultimo parametro, azionando il pulsante SET, il dispositivo viene riportato nella modalità d'esercizio dalla quale venne richiamato dal menu „Regolazione dei parametri“. I singoli parametri hanno il seguente significato:

Nel caso delle funzioni quale regolatore su due punti:

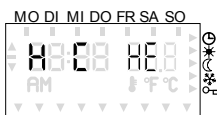
Impostazione base	Valore minimo	Valore massimo	Impostazione base
dIFF erenza d'intervento	±0.5K	±0.1K	±3.0K

Nel caso delle funzioni quale regolatore ad impulsi:

Text	Valore minimo	Valore massimo	Impostazione base
Banda Pro Porzionale	3.0K	1.0K	10.0K
Intervallo PuLS	5min	1min	15min

6. Regolazione delle funzioni

Azionando per 6 secondi il pulsante PROG si accede ad un menu che permette la regolazione di diverse funzioni di base. Nella zona di sinistra del display vengono



indicate le funzioni e nella zona di destra i corrispondenti valori ovvero la situazione presente. Con i pulsanti + e — può essere modificato il valore indicato. Con il pulsante SET si può passare alla prossima regolazione. In seguito alla conferma dell'ultimo parametro, azionando il pulsante SET, il dispositivo viene riportato nella modalità d'esercizio dalla quale venne richiamato dal menu „Regolazione delle funzioni“.

Le singole funzioni hanno il seguente significato:

Testo	Regolazione di base	Limiti/Alternative
<p>SEnS (compensazione del sensore)</p> <p>Per la compensazione dei valori trasmessi dal sensore devono essere presenti temperature differenziate. Oltre a ciò, la compensazione del sensore deve essere eseguita all'usuale temperatura ambiente (ca. 20°C).</p> <p>Per eseguire la compensazione devono essere note sia la temperatura reale, indicata dal dispositivo, sia la temperatura presente all'ubicazione del sensore (da misurare con un separato dispositivo di misurazione temperatura). Al punto di menu SEnS può essere inserito il valore della differenza fra i due valori di cui sopra entro il limite di ± 3,0K.</p> <p>Esempio: Il dispositivo visualizza 20,7°C. Il dispositivo separato di misurazione temperatura visualizza all'ubicazione del sensore 19,9°C. Al punto del menu SEnS deve avvenire la regolazione -0,8.</p>	0.0 K	± 3.0K
<p>H C (riscaldare / abbassare la temperatura)</p> <p>Nella modalità di riscaldamento il relè comandato, visualizzato sul bordo sinistro del display, viene indicato da una freccia rivolta verso l'alto. Nella modalità di abbassamento temperatura con freccia rivolta verso il basso.</p>	HE (riscaldare)	Co (raffreddare)
<p>2PPu (Funzione a 2 punti / Funzione ad impulsi)</p> <p>La commutazione dalla modalità d'esercizio a 2 punti a quella ad impulsi oppure viceversa implica <u>sempre</u> che la impostazione dei relativi parametri avvenga secondo la impostazioni di base. Tali impostazioni di base sono indicate in grassetto ai punti „Regolazione dei parametri“. Se necessario tali valori devono essere modificati come descritto ai punti soprastanti.</p>	2-P (2-punti)	PuL (impulsi)
<p>I E (Sensore interno / esterno)</p> <p>Se è stato selezionato il sensore esterno ma al dispositivo non è collegato alcun sensore di temperatura, sul display viene visualizzato il valore 65,0°C. Il dispositivo di regolazione temperatura non comanda in questo caso l'uscita.</p>	I (interno)	E (esterno)
<p>Loc (Bloccaggio dei pulsanti)</p> <p>Il bloccaggio dei pulsanti impedisce che il valore di esercizio confort ovvero il valore d'abbassamento temperatura possano essere modificati con i comandi girevoli. Tuttavia dopo aver eliminato il bloccaggio dei pulsanti deve essere attivato un valore di esercizio confort ovvero di abbassamento temperatura nel frattempo modificati. La disattivazione del bloccaggio dei pulsanti avviene azionando per 6 secondi il pulsante PROG. Il bloccaggio dei pulsanti attivo viene indicato con la visualizzazione del simbolo “chiave”.</p>	oFF (inattivo)	on (attivo)

7. Reset

Sono possibili due diversi tipi di reset:

7.1 Reset di avviamento

Il „Pulsante reset “ (3) permette un nuovo avviamento del dispositivo dopo un'eventuale interruzione dovuta ad insorgente anomalia. Le impostazioni di programma ed i parametri rimangono in funzione. Solo l'ora esatta deve essere nuovamente regolata.

7.2 Reset globale

Per costringere il dispositivo ad un avviamento completamente nuovo con l'impostazione programmata a stabilimento di produzione, azionare contemporaneamente i pulsanti RESET, + e -. Dopo aver lasciato libero il pulsante RESET, continuare a premere il pulsanti + e - fino a che sul display appare il numero di versione (r 10...).

Attenzione: avviene la cancellazione di un previo programma individuale di temporizzazione ed eventuali regolazioni di parametri eseguite in precedenza.

La seguente tabella è prevista per l'annotazione delle individuali impostazioni del cliente:

Programma temporizzazione:

Punto del programma	Tempo	Giorno/i	Stadio
PP01			
PP02			
PP03			
PP04			
PP05			
PP06			
PP07			
PP08			
PP09			
PP10			
PP11			
PP12			
PP13			
PP14			
PP15			
PP16			

Parametri

Differenza d'intervento	
-------------------------	--

oppure

Banda proporzionale	
Durata dell'impulso	

Funzioni

Compensazione del sensore	
Riscaldare/Raffreddare	
2-punti-/esercizio ad impulsi	
Sensore interno/esterno	
Bloccaggio dei pulsanti	

8. Istruzioni per l'installazione

Solo per l'elettricista che eseguisce l'installazione!

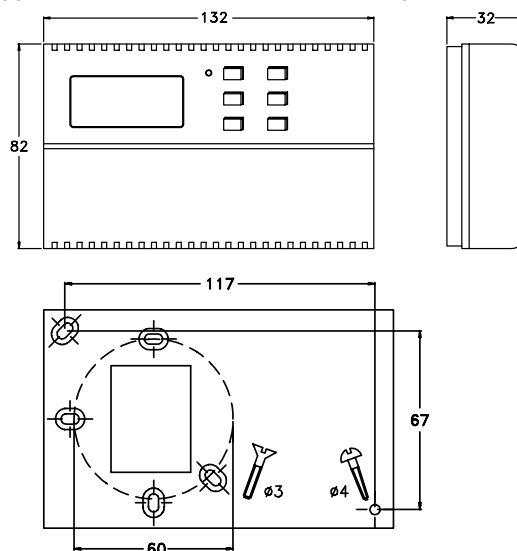
Attenzione: un collegamento erraneo può essere causa di danni al dispositivo di regolazione! Non si assume responsabilità alcuna per danni risultanti da un collegamento erraneo e/o utilizzo non corrispondente agli scopi previsti!

- Disinserire l'alimentazione di corrente prima di eseguire lavori al dispositivo!
- Allacciamento ed assistenza tecnica devono essere eseguiti solo a cura di personale specializzato autorizzato!
- L'allacciamento deve essere eseguito secondo quanto indicato dallo schema di principio accluso.
- Il dispositivo è previsto per un collegamento a conduttori fissi in locali chiusi ed asciutti.
- Per l'installazione del dispositivo fare attenzione che conduttori sotto tensione, come quelli di rete oppure di collegamento relè, non vengano a contatto con conduttori di basse tensioni come quelli del sensore (distanza minima 4 mm nel caso di conduttori di base isolati).
- Oltre a ciò provvedere in modo che i collegamenti non possano staccarsi autonomamente; è sufficiente ottemperare quanto previsto dalla normativa EN 60730, Parte 1. Ciò può essere eseguito, ad esempio, fissando i conduttori con dei fermacavi.
- Devono essere osservate le norme VDE 0100, EN 60730, Parte 1, ed anche prescrizioni della locale società di erogazione energia elettrica.

Qualora il dispositivo non dovesse funzionare, controllare per prima cosa se il collegamento di alimentazione energia sia stato eseguito in maniera corretta.

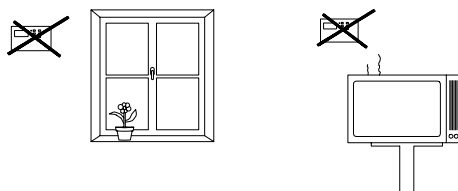
9. Montaggio

Il dispositivo di regolazione è previsto per il montaggio su molte prese elettriche sottointonaco europee come pure per un montaggio a parete con conduzione cavo a giorno.



Nel caso di un montaggio a giorno fare attenzione che venga asportata dal fondo dell'involucro esterno solo la parte prevista. Se il ponticello viene separato completamente può accadere che l'involucro esterno non chiuda più a perfezione.

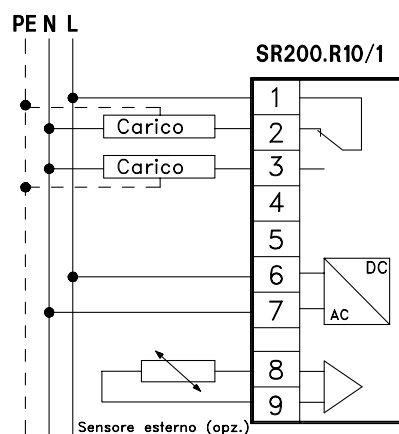
Il dispositivo deve essere montato in modo che possa registrare la media della temperatura ambiente (evitare un posizionamento in zone di corrente d'aria, nelle vicinanze di finestre, di porte e di televisori). Il dispositivo dovrebbe essere montato su pareti interne a circa 1,5m sopra il livello del pavimento.



11. Schemi di collegamento

10. Dati tecnici

Tipo	SR 200.R10/1
Ambito termico	+5...+ 40°C
Abbassamento temperatura sensore di temperatura oppure	2 ... 10K, impostabile NTC (interno) KTY (esterno, da ordinare separatamente)
Tolleranza del sensore	±1K
Differenza d'intervento	±0,1...±3,0K, impostabile
Banda proporzionale	1...10K, impostabile
Durata dell'impulso	1...15min, impostabile
Risoluzione della temperatura	Valore nominale 0,5K Valore reale 0,1K
Impostazione della temperatura nominale	Comandi girevoli
Punti di programmazione	16
Temporizzatore elettronico	Temporizzatore settimanale
Riserva d'autonomia ¹	ca. 15 minuti
Visualizzazione	Display LC
Tensione d'esercizio	230V AC (±10%)
Potenza assorbita	ca. 2VA
Relè	Contatti di commutatore a potenziale zero
Corrente di comando max. ammissibile	10(4)A, 230V AC
Collegamenti elettrici	Morsetti a vite
Durata utile (elettrica)	0.5 x 10 ⁵ interventi
Temperatura ambiente max. ammissibile	0...+ 50°C
Temperatura di magazzino	-10...+70°C
Involucro esterno: materiale:	resina sintetica
Tipo di protezione	IP 20
Categoria di protezione	Il secondo DIN EN 60335-1
Dimensioni	132 x 82 x 32mm (L x A x P)
Installazione	Montaggio a parete oppure presa sottintonaco
Posizionamento conduttori	A giorno o sottintonaco
Peso	ca. 250 g



Con riserva di modifiche

¹ La riserva d'autonomia si riferisce solo all'ora reale. Tutti i rimanenti parametri rimangono memorizzati.